

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 10 FÉVRIER 1921.

Projet de loi concernant la revision des listes électorales.

EXPOSE DES MOTIFS

MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de déposer sur le bureau de la Chambre tend à assurer la revision des listes électorales en 1921.

D'après la législation en vigueur, la revision des listes électorales des électeurs généraux, provinciaux et communaux devrait être entamée le 1^{er} juillet 1921 pour être close le 1^{er} mai 1922.

L'article 55 du code électoral porte, en effet, que du 1^{er} juillet au 31 août, le collège des bourgmestre et échevins procède à la revision des listes des citoyens appelés à participer à l'élection des membres des Chambres législatives.

L'article 2 de la loi du 22 avril 1898 rend les dispositions du code électoral qui règlent la revision des listes électorales applicables aux électeurs provinciaux et l'article 4 de la loi du 15 avril 1920 prescrit aux collèges des bourgmestre et échevins de procéder à la revision des listes électorales communales en même temps qu'à la revision des listes des électeurs généraux et provinciaux.

Ces diverses dispositions ne pourraient être mises à exécution, dans l'état actuel de la législation qui ne règle pas, d'une manière définitive et complète, la question de l'électorat pour toutes les assemblées électives.

L'article 47 de la Constitution, qui vient d'être promulgué, détermine, il est vrai, les conditions de l'électorat pour la Chambre des Représentants, mais la Constituante n'a pas encore statué sur la proposition qui soumet à revision l'article réglant les conditions de l'électorat pour le Sénat. Et, par suite, le code électoral, qui doit assurer l'application des dispositions constitutionnelles nouvelles relatives à la formation des listes des électeurs aux Chambres législatives n'a pas encore pu être révisé.

La loi du 22 avril 1898 qui organise les élections provinciales n'a également pas été mise jusqu'ici en harmonie avec les règles nouvelles adoptées pour les élections législatives et communales.

Seules les conditions de l'électorat communal ont été définitivement établies par la loi du 15 avril 1920 ; mais, comme il est rappelé plus haut, l'article 4 de cette loi rend la revision des listes des électeurs communaux dépendante de la revision des listes des électeurs généraux et provinciaux.

Les retards que les circonstances ont apportés à l'achèvement de l'œuvre de la

revision constitutionnelle rendent certaines mesures nécessaires si l'on veut rendre possibles des élections législatives, avant l'ouverture de la session 1921-1922.

Il a semblé sage de tenir compte, dans la préparation de ces mesures, du rôle que les conseils provinciaux pourraient être appelés à jouer dans les élections sénatoriales et de prévoir un renouvellement des conseils provinciaux précédant les élections législatives.

Le projet de loi ci-joint règle, par des dispositions qui pourraient être incorporées ultérieurement dans le code électoral, après avoir été complétées en ce qui concerne le Sénat, les conditions de l'électorat à la Chambre des Représentants conformément aux principes de l'article 47 nouveau de la Constitution.

Il introduit définitivement dans le code électoral les dispositions qui, par la loi du 9 mai 1919, n'avaient été rendues applicables qu'à la formation des listes des électeurs généraux appelés à prendre part au renouvellement des Chambres législatives en 1919 et reproduit, en leur maintenant leur caractère transitoire, les dispositions de cette loi qui ont provisoirement apporté à ce code les modifications résultant de la suppression des votes supplémentaires et de la réduction de la durée du domicile. Il semble, en effet, qu'il conviendrait de réserver la revision définitive du code électoral jusqu'au moment où la Constituante aura statué sur les dispositions relatives à la formation et à l'organisation des Chambres législatives.

Enfin, le projet charge le Gouvernement de fixer les dates et les délais pour la revision des listes en 1921 et, par application du principe de la permanence des listes inscrit dans le code électoral, il fait porter la revision des listes des électeurs pour la Chambre des Représentants sur les listes mises en vigueur le 25 octobre 1919, qui avaient un caractère provisoire et dont la loi du 31 mars 1920 n'a prescrit la remise en usage que s'il devait être procédé à des élections législatives avant la mise en vigueur de listes nouvelles.

Il résulte de ce qui précède que seules les listes des électeurs pour la Chambre des Représentants et pour les conseils communaux sont soumises à revision.

Le Gouvernement se réserve de présenter un projet de loi réglant l'électorat pour les élections provinciales ; étant donné le caractère d'extrême urgence que présente le projet de loi ci-joint, qui ne prescrit que des mesures purement administratives, il a semblé préférable de ne pas y comprendre des dispositions d'ordre politique qui pourraient donner lieu à discussion.

Le projet relatif à l'électorat provincial, de même que celui qui aura pour objet de compléter l'article 1^{er} du projet actuel lorsque la Constituante aura statué sur l'article 55 de la Constitution, devra prévoir les moyens de faire comprendre, dans les listes dont la revision serait en cours, les personnes appelées à prendre part aux élections sénatoriales et provinciales.

Le Premier Ministre,

Ministre de l'Intérieur,

H. CARTON DE WIART.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 10 FEBRUARI 1921.

Wetsontwerp BETREFFENDE DE HERZIENING DER KIEZERSLIJSTEN.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp hetwelk de Regeering de eer heeft ter tafel der Kamer neer te leggen, strekt om de herziening der kiezerslijsten in 1921 te verzekeren.

Volgens de in voege zijnde wetgeving, zou de herziening der kiezerslijsten voor de algemeene provincie- en gemeentekiezers, moeten begonnen worden den 1^{en} Juli 1921 om gesloten te worden op den 1^{en} Mei 1922.

Artikel 55 van het Kieswetboek schrijft, inderdaad, voor, dat van 1 Juli tot 31 Augustus, het college van burgemeester en schepenen overgaat tot de herziening van de lijsten waarop de burgers vermeld staan, die geroepen zijn om deel te nemen aan de verkiezing der leden van de Wetgevende Kamers.

Artikel 2 der wet van 22 April 1898, geeft de schikkingen van het Kieswetboek welke de herziening regelen der kiezerslijsten op de provinciekiezers toepasselijk, en artikel 4 der wet van 15 April 1920 schrijft aan de colleges van burgemeester en schepenen voor, over te gaan tot de herziening der gemeentekiezerslijsten tezelfdertijd als tot de herziening der lijsten der algemeene- en provinciekiezers.

In den tegenwoordigen toestand der wetgeving, welke op geene bepaalde en volledige wijze de kwestie van het kiesrecht voor al de verkiezingsvergaderingen regelt, zouden deze verschillende schikkingen niet kunnen toegepast worden.

Artikel 47 der Grondwet, dat zooëven is uitgevaardigd, bepaalt, wel is waar, de vereischten van kiesrecht voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers doch de Constituante heeft nog geen uitspraak gedaan over het voorstel, hetwelk het artikel dat de voorwaarden van het kiesrecht voor den Senaat regelt, aan herziening onderwerpt. En daardoor, is het Kieswetboek, dat de nieuwe grondwettelijke schikkingen betreffende het opmaken van de lijsten der kiezers voor de Wetgevende Kamers moet regelen nog niet kunnen herzien worden.

De wet van 22 April 1898, welke de provincieverkiezingen inricht, werd eveneens niet in overeenstemming gebracht met de nieuwe regels aangenomen voor de verkiezingen voor de Wetgevende Kamers en de gemeente.

Enkel de vereischten van het kiesrecht voor de gemeente werden bij de wet van 15 April 1920 voorgoed bepaald, maar, zooals er hooger aan herinnerd wordt, maakt artikel 4 dezer wet de herziening van de lijsten der gemeentekiezers afhankelijk van de herziening der lijsten van de algemeene- en provinciekiezers.

De vertragingen welke de omstandigheden aan de voltooiing van het werk der Grondwettelijke herziening hebben gebracht maken sommige maatregelen noodig indien men, vóór den zittijd van 1921-1922, verkiezingen voor de wetgevende Kamers mogelijk wil maken.

Het bleek verstandig, in de voorbereiding dezer maatregelen, rekening te houden met de rol waartoe de provincieraden zouden kunnen geroepen worden, in de senaatverkiezingen te spelen en eene hernieuwing der provincieraden te voorzien welke de verkiezing voor de Wetgevende Kamers voorafgaat.

Het hier bijgaand wetsontwerp regelt, bij bepalingen, welke later in het Kieswetboek zouden kunnen opgenomen worden, na, voor wat den Senaat betreft, aangevuld te zijn geweest, de voorwaarden tot het kiesrecht voor de Kamers der Volksvertegenwoordigers overeenkomstig de principen van het nieuwe artikel 47 der Grondwet.

Het brengt voorgoed de bepalingen in het Kieswetboek welke, bij de wet van 9 Mei 1919, slechts toepasselijk gemaakt werden op het opmaken van de lijsten der algemeene kiezers geroepen om deel te nemen aan de hernieuwing der Wetgevende Kamers in 1919, en het hermaakt, met hen hun overgangskarakter te behouden, de bepalingen dezer wet welke voorloopig aan dit Wetboek de wijzigingen gebracht hebben voortspruitende uit het afschaffen der bijkomende stemmen en uit de vermindering van den duur der huisvesting. Het schijnt, inderdaad, dat het past de definitieve herziening van het Kieswetboek voor te behouden tot op het oogenblik dat de Constituanten uitspraak zal gedaan hebben over de bepalingen betreffende het samenstellen en het inrichten der Wetgevende Kamers.

Eindelijk, het ontwerp belast de Regeering de data en tijdsbestekken vast te stellen voor de herziening der lijsten in 1921 en, bij toepassing van het principe der bestendigheid der lijsten hetwelk in het Kieswetboek is ingeschreven, doet het de herziening der lijsten van de kiezers voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers doen op de op 15 October 1919 in voege gebrachte lijsten welke een voorloopig karakter hadden en waarvan de wet van 31 Maart 1920 enkel de ingebruikherstelling had voorgeschreven dan wanneer er had moeten overgegaan worden tot verkiezingen voor de Wetgevende Kamers vóór het in voege brengen van nieuwe lijsten.

Uit hetgeen voorafgaat volgt, dat enkel de lijsten der kiezers voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers en voor de gemeenteraden aan herziening onderworpen worden.

De Regeering behoudt zich het recht voor om een wetsontwerp neer te leggen welk het kiesrecht voor de provincieverkiezing regelt; gezien het uiterst dringend karakter van dit hierbijgaand wetsontwerp, welk enkel zuiver bestuurlijke maatregelen voorschrijft, bleek het verkieslijk er geene

bepalingen van politieken aard, welke aanleiding tot bespreking zouden kunnen geven, in te brengen.

Het ontwerp welk betrekking heeft op het kiesrecht voor de provincie alsmede dit welk, na de uitspraak der Constituante over artikel 55 der Grondwet, de aanvulling van artikel één van het huidig ontwerp als onderwerp zal hebben, zal de middels moeten voorzien om de tot de Senaat- en provincieverkiezingen opgeroepen personen te doen opnemen in de lijsten welker herziening zou aan den gang zijn.

De Eerste Minister,

Minister van Binnenlandsche Zaken,

H. CARTON DE WIART.



(ANNEXE AU N^o 112).(BIJLAGE BIJ N^o 112).

PROJET DE LOI

concernant la revision des listes
électorales.

Albert,**ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, Salut.*

Sur la proposition de Notre Premier
Ministre, Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit,
sera présenté en Notre nom par Notre
Premier Ministre, Ministre de l'Inté-
rieur, aux Chambres législatives :

ARTICLE PREMIER.

Pour être électeur pour la Chambre
des Représentants, il faut :

1^o Être citoyen belge de naissance
ou avoir obtenu la grande naturalisa-
tion ;

2^o Être âgé de 21 ans accomplis ;

3^o Être domicilié dans la même
commune depuis six mois au moins.

Chaque électeur n'a droit qu'à un
vote.

WETSONTWERP

betreffende de herziening der Klezers-
lijsten.

Albert,**KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toe-
komenden, Heil.*

Op voorstel van Onzen Eersten Mi-
nister, Minister van Binnenlandsche
Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud
volgt, zal in Onzen Naam door Onzen
Eersten Minister, Minister van Binnen-
landsche Zaken ter Wetgevende Kamers
voorgedragen worden :

ARTIKEL EÉN.

Om kiezer te zijn voor de Kamer
der Volksvertegenwoordigers, moet
men :

1^o Belgisch burger zijn door ge-
boorte of de groote naturalisatie beko-
men hebben ;

2^o Den vollen ouderdom van 21 jaar
bereikt hebben ;

3^o Zijne woonplaats in dezelfde ge-
meente hebben sedert ten minste zes
maand.

Elke kiezer heeft slechts recht op
éene stem.

ART. 2.

Sont également admises au vote lors des élections pour la Chambre des Représentants, dans les mêmes conditions de nationalité, d'âge et de domicile :

1° Les veuves non remariées des militaires morts au cours de la guerre avant le 1^{er} janvier 1919 et, à leur défaut, leurs mères, si celles-ci sont veuves, de même que les mères veuves des militaires célibataires ;

2° Les veuves non remariées de citoyens belges fusillés, ou tués à l'ennemi, au cours de la guerre, et, à leur défaut, leurs mères, si celles-ci sont veuves, de même que les mères veuves de ces citoyens célibataires ;

3° Les femmes condamnées à la prison ou détenues préventivement au cours de l'occupation ennemie, pour des motifs d'ordre patriotique.

ART. 3.

Les modifications suivantes sont apportées aux articles ci-après du Code électoral :

Art. 21. — Remplacer le premier alinéa du 2° par la disposition suivante :

« Ceux qui ont été condamnés à
 » une peine d'emprisonnement de huit
 » jours au moins du chef de vol, recel,
 » abus de confiance, escroquerie, faux,
 » usage de faux, faux témoignage, subornation de témoins, d'experts ou
 » d'interprètes, banqueroute frauduleuse, ou de l'une des infractions
 » prévues aux articles 311, 372 à 382, 387 à 391, 454, 455 du Code
 » pénal, au chapitre II du Titre I du

ART. 2.

Zijn eveneens stemgerechtigd bij de verkiezingen voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers, mits dezelfde vereischten van nationaliteit, leeftijd en woonplaats :

1° De niet hertrouwde weduwen van de militairen, tijdens den oorlog, vóór 1 Januari 1919 gestorven, en bij onstentenis dier weduwen, hunne moeders, indien deze weduwen zijn, evenals de moeders-weduwen van de ongehuwde militairen ;

2° De niet-hertrouwde weduwen van Belgische burgers tijdens den oorlog doodgeschoten of bij den vijand gedood, en bij onstentenis dezer, hunne moeders, indien deze weduwen zijn, evenals de moeders-weduwen van die ongehuwde burgers ;

3° De vrouwen, tot gevangenisstraf veroordeeld of voorloepig in hechtenis genomen tijdens de vijandelijke bezetting, om redenen van vaderlandschen aard.

ART. 3.

Volgende wijzigingen worden toegebracht aan navermelde artikelen van het Kieswetboek :

Art. 21. — Het eerste lid van 2° door volgende bepaling vervangen :

« Zij, die met eene gevangenisstraf
 » van ten minste acht dagen werden
 » gestraft wegens diefstal, verheling,
 » misbruik van vertrouwen, oplichting, valsheid, gebruik van valsche
 » stukken, valsche getuigenis, omkoop-
 » ping van getuigen, deskundigen of
 » taalmannen, bedriegelijke bankbreuk,
 » of wegens een der misdrijven voor-
 » zien bij artikelen 311, 372 tot 382,
 » 387 tot 391, 454, 455 van het Straf-

» Livre II du Code pénal, tel qu'il a
 » été modifié par la loi du 4 août 1914
 » et les arrêtés-lois du 11 octobre 1916
 » et du 8 avril 1917, ainsi que par la
 » loi du 4 août 1914 sur l'accaparement
 » et par les arrêtés-lois du 10 décembre
 » 1916 et du 5 novembre 1918. »

Art. 55. — Ajouter les dispositions ci-après :

« Les citoyens dont l'habitation a
 » été détruite à la suite de faits de
 » guerre seront maintenus ou inscrits
 » sur les listes des électeurs de la com-
 » mune qu'ils ont été contraints de
 » quitter si, au moment de leur dé-
 » part, ils possédaient leur domicile
 » électoral dans cette commune.

» S'ils ont été inscrits, pendant le
 » temps requis, sur les registres de po-
 » pulation d'une autre commune, ils en
 » seront valablement portés sur les
 » listes des électeurs de cette com-
 » mune que s'ils en ont fait la demande,
 » dans les formes prévues par l'ar-
 » ticle 74 du présent Code, avant la
 » date fixée pour l'arrêt provisoire des
 » listes.

» L'administration communale qui
 » recevra cette demande, en donnera
 » immédiatement information à l'auto-
 » rité chargée de la confection des lis-
 » tes de la commune où l'intéressé était
 » domicilié avant son départ.

Art. 58. — Ajouter un troisième alinéa ainsi conçu :

« Si, par suite de la destruction des
 » registres de population ou de la
 » tenue incomplète de ceux-ci, due aux
 » événements de guerre, la preuve du
 » domicile électoral ne peut être four-

» wetboek, bij hoofdstuk II, titel I,
 » Boek II, van het Strafwetboek, zooals
 » het werd gewijzigd door de wet van
 » 4 Augustus 1914 en de besluit-wetten
 » van 11 October 1916 en 8 April 1917,
 » alsmede door de wet van 4 Augus-
 » tus 1914 op den warenwoeker, en
 » door de besluit-wetten van 10 De-
 » cember 1916 en 5 November 1918. »

Art. 55. — Navolgende bepalingen toevoegen :

« De ingezetenen, wier woning ten
 » gevolge van oorlogsfeiten werd ver-
 » nietigd, worden op de kiezerslijsten
 » der gemeente, welke zij gedwongen
 » waren te verlaten, behouden of inge-
 » schreven, indien zij bij hun vertrek
 » hunne kieswoonplaats in die ge-
 » meente hadden.

» Werden zij gedurende den ver-
 » eischen tijd ingeschreven in de
 » bevolkingsregisters eener andere
 » gemeente, dan worden zij alleen
 » dan geldig ingeschreven op de kie-
 » zerslijsten dezer gemeente, wanneer
 » zij op de wijzen voorzien bij arti-
 » kel 74 van dit Kieswetboek, zulks
 » aangevraagd hebben vóór den datum
 » bepaald tot het voorloopig vaststellen
 » der lijsten.

» Het gemeentebestuur dat die aan-
 » vraag ontvangt, geeft daarvan dade-
 » lijk kennis aan de overheid belast
 » met het opmaken van de lijsten der
 » gemeente waar de belanghebbende
 » zijn woonplaats had vóór zijn ver-
 » trek. »

Art. 58. — Een 3^e lid toevoegen, opgesteld als volgt :

« Kan, tengevolge der vernietiging
 » van de bevolkingsregisters of van de
 » onvolledige bijhouding daarvan, door
 » de oorlogsgebeurtenissen veroor-
 » zaakt, het bewijs der kieswoonplaats

» nie dans les conditions prévues ci-dessus, il pourra être suppléé à cette preuve par tous moyens de droit. »

Art 61. — Rédiger comme suit le commencement du premier alinéa :

« Le droit de vote des sous-officiers, caporaux et soldats *qui ne font partie de l'armée que depuis une date postérieure au 11 novembre 1918* » (le reste comme à l'article.)

ART. 4.

La revision des listes des électeurs pour la Chambre des Représentants s'effectuera, en 1921, conformément aux dispositions du titre III du Code électoral, sauf les modifications résultant de la suppression des votes supplémentaires et de la réduction de la durée du domicile.

Seront considérées comme listes en vigueur au moment de cette revision et serviront de base aux opérations de celle-ci, les listes des électeurs généraux dressées en exécution de la loi du 9 mai 1919 et arrêtées le 25 octobre 1919.

ART. 5.

Il sera procédé en 1921 à la revision des listes électorales communales en même temps qu'à la revision des listes des électeurs pour la Chambre des Représentants.

ART. 6.

Les dates et délais fixés par les dispositions du titre III du Code électoral seront remplacés, pour la revision

» niet worden geleverd, op de wijzen » hierboven voorzien, dan kan dit bewijs door alle rechtsmiddelen aan- » gevoerd worden. »

Art. 61. — Het begin van het 1^e lid als volgt opstellen :

« Het stemrecht van de onderofficieren, korporalen en soldaten *die tot het leger slechts behooren vanaf een datum na 11 November 1918* » (het overige zooals in 't artikel).

ART. 4.

De herziening der lijsten van de kiezers voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers zal in 1921 gedaan worden overeenkomstig het bepaalde in titel III van het Kieswetboek, behoudens de wijzigingen wegens de afschaffing van de bijkomende stemmen en de vermindering van den voor de woonplaats vereischten tijd.

Zullen beschouwd worden als lijsten in-voege, op het oogenblik der kiezingen en tot grondslag der verrichtingen dezer laatste dienen, de lijsten der algemeene kiezers opgemaakt in uitvoering der wet van 9 Mei 1919 en vastgesteld op 25 October 1919.

ART. 5.

Er zal in 1921 overgegaan worden tot het herzien der gemeentekiezerslijsten tegelijkertijd als tot het herzien van de lijsten der kiezers voor de Kamer der Volkvertegenwoordigers.

ART. 6.

De data en tijdsbestekken vastgesteld bij de bepalingen van titel III van het Kieswetboek zullen, voor de herziening

sion des listes en 1921, par ceux que déterminera un arrêté royal.

Les conditions de l'électorat, tant pour la Chambre des Représentants que pour la commune, doivent, en ce qui concerne cette revision, être réunies à la date du 1^{er} janvier 1921.

Donné à Laeken, le 10 février 1921.

der kiezerslijsten in 1921, vervangen worden door deze welke een koninklijk besluit zal bepalen.

Aan de vereischten van het Kiesrecht, zoowel voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers als voor de gemeente, moet, voor wat deze hierziening betreft, voldaan zijn op 1 Januari 1921.

Gegeven te Laeken, den 10^{en} Februari 1921.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre, Ministre
de l'Intérieur,*

Van 's Konings wege :

*De Eerste Minister, Minister
van Binnenlandsche Zaken*

H. CARTON DE WIART.

